

DAS PRESENTE DE SUBJUNTIVO 2

DAS CONDICIONAL 7

DER IMPERATIV 9

DAS PASSIV 11

DAS ZUSTANDSPASSIV 12

DIE INDIREKTE REDE 13

DAS PRETÉRITO PERFECTO DE SUBJUNTIVO 15

DAS PRETÉRITO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO 16

Unidad 1

Das presente de subjuntivo

Die Bildung

1. Regelmäßige Bildung

R Die Formen des *presente de subjuntivo* fast aller Verben – auch der meisten unregelmäßigen – werden von der 1. Person Singular des Indikativs abgeleitet. Die Endung der Verben auf *-ar* bekommt in allen Personen ein *e*, bei den Verben auf *-er* und *-ir* ist es in allen Formen ein *a*.

	tomar	beber	vivir
1. Pers. Sg. Präsens Indikativ	<u>t</u> omo	<u>b</u> ebo	<u>v</u> ivo
(yo)	<u>t</u> ome	<u>b</u> eba	<u>v</u> iva
(tú)	<u>t</u> omes	<u>b</u> ebas	<u>v</u> ivas
(él / ella / usted)	<u>t</u> ome	<u>b</u> eba	<u>v</u> iva
(nosotros / nosotras)	<u>t</u> omemos	<u>b</u> ebamos	<u>v</u> ivamos
(vosotros / vosotras)	<u>t</u> oméis	<u>b</u> ebáis	<u>v</u> iváis
(ellos / ellas / ustedes)	<u>t</u> omen	<u>b</u> eban	<u>v</u> ivan

Auch bei den im Indikativ Präsens unregelmäßigen Verben leitet sich das *presente de subjuntivo* von der 1. Person Singular des Indikativs ab.

tener	decir	incluir	producir
<u>t</u> engo	<u>d</u> igo	<u>i</u> ncluyo	<u>p</u> roduzco
<u>t</u> enga	<u>d</u> iga	<u>i</u> ncluya	<u>p</u> roduzca
<u>t</u> engas	<u>d</u> igas	<u>i</u> ncluyas	<u>p</u> roduzcas
<u>t</u> enga	<u>d</u> iga	<u>i</u> ncluya	<u>p</u> roduzca
<u>t</u> engamos	<u>d</u> igamos	<u>i</u> ncluycamos	<u>p</u> roduzcamos
<u>t</u> engáis	<u>d</u> igáis	<u>i</u> ncluyáis	<u>p</u> roduzcáis
<u>t</u> engan	<u>d</u> igan	<u>i</u> ncluyan	<u>p</u> roduzcan

2. Orthographische Besonderheiten

Manche Verben verändern ihre Rechtschreibung, damit die Aussprache erhalten bleibt.

g → j vor a, o	c → qu vor e	g → gu vor e	z → c vor e
exigir	buscar	entregar	garantizar
exijo	busco	entrego	garantizo
exija	busque	entregue	garantice
exijas	busques	entregues	garantices
exija	busque	entregue	garantice
exijamos	busquemos	entreguemos	garanticemos
exijáis	busquéis	entreguéis	garanticéis
exijan	busquen	entreguen	garanticen

3. Besonderheiten bei Gruppenverben

Die Gruppenverben auf *-ar* und *-er* ändern den Stammvokal in den gleichen Personen wie im Indikativ. Bei *jugar* ist außerdem eine orthografische Besonderheit zu beachten, vgl. Abschnitt 2.

Verben auf <i>-ar</i>			Verben auf <i>-er</i>	
e → ie	o → ue	u → ue	e → ie	o → ue
cerrar	recordar	jugar	querer	volver
cierro / <u>c</u> erremos	recuerdo / <u>r</u> ecordamos	juego / <u>j</u> ugamos	quiero / <u>q</u> erremos	vuelvo / <u>v</u> olvemos
cierre	recuerde	juegue	quiera	vuelva
cierres	recuerdes	juegues	quieras	vuelvas
cierre	recuerde	juegue	quiera	vuelva
cerremos	recordemos	juguemos	queramos	volvamos
cerréis	recordéis	juguéis	queráis	volváis
cierren	recuerden	jueguen	quieran	vuelvan

Eine Ausnahme bilden die Gruppenverben auf *-ir* mit Diphthongierung (Vokaländerung). Im Singular und der 1. Person Plural haben sie im Stamm die gleiche Vokaländerung wie im Indikativ. In der 1. und 2. Person Plural jedoch ändern sie den Stammvokal anders als im Indikativ, nämlich von *e* zu *i* bzw. von *o* zu *u*.

Verben auf *-ir* mit Vokalwechsel von *e* zu *i* im Indikativ Präsens behalten im *presente de subjuntivo* in allen Formen das *i* im Stamm bei.

Verben auf <i>-ir</i> mit Vokaländerung		Verben auf <i>-ir</i> mit Vokalwechsel
e → ie	o → ue	e → i
mentir	dormir	pedir
miento / <u>m</u> entimos	duermo / <u>d</u> ormimos	pido / <u>p</u> edimos
mienta	duerma	pida
mientas	duermas	pidas
mienta	duerma	pida
mintamos	durmamos	pidamos
mintáis	durmáis	pidáis
mientan	duerman	pidan

4. Unregelmäßige Bildung

Einige Verben haben für das *presente de subjuntivo* einen eigenen Stamm, der gelernt werden muss. Die Endungen sind aber auch hier die gleichen wie bei der regelmäßigen Bildung.

Ausnahmen: *dar* und *estar*, die zur Unterscheidung von der Präposition bzw. dem Demonstrativpronomen einen Akzent erhalten.

ser	estar	ir	dar	saber	haber
<u>s</u> ea	<u>e</u> sté	<u>v</u> aya	<u>d</u> é	<u>s</u> epa	<u>h</u> aya
<u>s</u> ea <u>s</u>	<u>e</u> stés	<u>v</u> aya <u>s</u>	<u>d</u> es	<u>s</u> epa <u>s</u>	<u>h</u> aya <u>s</u>
<u>s</u> ea	<u>e</u> sté	<u>v</u> aya	<u>d</u> é	<u>s</u> epa	<u>h</u> aya
<u>s</u> ea <u>mos</u>	<u>e</u> stemos	<u>v</u> aya <u>mos</u>	<u>d</u> emos	<u>s</u> epa <u>mos</u>	<u>h</u> aya <u>mos</u>
<u>s</u> ea <u>ís</u>	<u>e</u> stéis	<u>v</u> aya <u>ís</u>	<u>d</u> eis	<u>s</u> epa <u>ís</u>	<u>h</u> aya <u>ís</u>
<u>s</u> ea <u>n</u>	<u>e</u> stén	<u>v</u> aya <u>n</u>	<u>d</u> en	<u>s</u> epa <u>n</u>	<u>h</u> aya <u>n</u>

Der Gebrauch des *subjuntivo*

Der *subjuntivo* ist ein Modus der spanischen Sprache, für den es im Deutschen keine echte Entsprechung gibt, auch wenn er oft als Konjunktiv bezeichnet wird. Er drückt die Gefühle, Meinungen, Zweifel, Empfehlungen, Wünsche eines Sprechers (also sozusagen seine subjektive Sicht) aus.

Vgl.: Sara **habla** muy bien español porque es española. (Tatsache → Indikativ)
Al jefe le parece importante que la nueva secretaria **hable** bien español. (subjektive Sicht → *subjuntivo*)

Dass es sich um eine persönliche Sicht handelt, erkennt man in der Regel am Verb des Hauptsatzes. Folgt auf solche Verben ein Nebensatz, der mit *que* eingeleitet wird, steht im Nebensatz der *subjuntivo*.

1. Der *subjuntivo* im Relativsatz

Buscamos una persona que sea flexible.
Necesito un trabajo que me permita estudiar.

R Der *subjuntivo* steht im Relativsatz, wenn dieser einen **Wunsch** oder ein **Bedürfnis** ausdrückt.

Im Hauptsatz stehen dann meist Verben wie *buscar* oder *necesitar*.

⚠ Wird im Relativsatz etwas tatsächlich Vorhandenes beschrieben, steht der Indikativ.
Tenemos una nueva secretaria que es muy flexible.

2. Der *subjuntivo* nach unpersönlichen Ausdrücken

Es imprescindible que la nueva secretaria tenga buenos conocimientos de inglés.

R Der *subjuntivo* wird nach vielen unpersönlichen Ausdrücken verwendet. Meist sind dies Wendungen, in denen eine Wertung oder ein persönliches Urteil zum Ausdruck kommt.

Solche Ausdrücke sind z. B.:

es necesario que	es ist nötig, dass	es fácil / difícil que	es ist einfach / schwierig, dass
es extraño que	es ist sonderbar, dass		
es (im)posible que	es ist (un)möglich, dass	es normal que	es ist normal, dass
es importante que	es ist wichtig, dass	es mejor que	es ist besser, dass
es raro que	es ist seltsam, dass	es preciso que	es ist notwendig, dass
es lógico que	es ist selbstverständlich / klar, dass	es conveniente que	es ist angebracht / zweckmäßig, dass
es bueno / malo que está bien / mal que	es ist gut / schlecht, dass	es una lástima que	es ist schade, dass
		es triste que	es ist traurig, dass

Statt *es* kann auch *me / te / le / ... parece* (+ Adjektiv / Adverb) stehen.

Me parece bien que Sara envíe su solicitud.

Me parece importante que el candidato tenga más de un año de experiencia en puestos similares.

⚠ *Me / te / le / ... parece que* drückt eine Meinung aus, kein persönliches Urteil und steht deshalb mit dem Indikativ.
Me parece que Sara **tiene** que enviar su solicitud.


3. Der subjuntivo nach Verben des Zweifels oder der Unsicherheit

Dudo que me escriban.

*No estoy seguro de que el proveedor **acepte** la propuesta.*


R Der *subjuntivo* steht auch nach Verben des Zweifels oder der Unsicherheit. Häufig sind dies verneinte Meinungsäußerungen.

no estar seguro, -a de que	nicht sicher sein, dass	no pensar que	nicht denken, dass
dudar que	darán zweifeln, dass	no opinar que	nicht meinen, dass
negar que	verneinen / abstreiten, dass	no parecer que	nicht scheinen, dass
poner en entredicho que	in Zweifel ziehen, dass	no ser verdad que	nicht wahr sein, dass
no creer que	nicht glauben, dass	no estar demostrado que	nicht erwiesen sein, dass

 Nach Verben der Meinungsäußerung, die nicht verneint sind, steht der Indikativ.

Creo que la nueva secretaria **habla** bien alemán.

Es verdad que la empresa no **utiliza** productos químicos perjudiciales.

 Der *subjuntivo* im Nebensatz steht nur dann, wenn das Subjekt von Haupt- und Nebensatz sich unterscheiden.

Haben Haupt- und Nebensatz das gleiche Subjekt, steht der Infinitiv.

Espero que me **puedas** ayudar. Espero **poder** ayudarte.

Ich hoffe, dass **du** mir helfen kannst. **Ich** hoffe, dass **ich** dir helfen kann.

Unidad 2

Der Gebrauch des *subjuntivo* (II)

4. Der *subjuntivo* nach Verben des Wünschens und der Bitte

Les *pedimos* que nos **indiquen** el nombre de una persona de contacto.

R Der *subjuntivo* steht nach Verben der Willensäußerung (Wunsch, Bitte, Befehl).

Zu diesen Verben gehören z. B.:

querer que	wollen, dass	rogar que	darum bitten, dass
desear que	wünschen, dass	exigir que	verlangen, dass
pedir que	darum bitten, dass	mandar que	befehlen / anordnen, dass

ⓘ *Rogar* wird in der Geschäftskorrespondenz häufig ohne *que* verwendet. Im Nebensatz muss dennoch der *subjuntivo* stehen.

Les rogamos nos envíen su catálogo.

ⓘ Auch das Verb *decir* kann einen Wunsch oder einen Befehl ausdrücken und steht dann mit dem *subjuntivo*.

Vgl.: Te digo que Mario siempre **viene** tarde. (indirekte Rede)

Te digo que no **vengas** tarde a la reunión. (Befehl)

5. Der *subjuntivo* nach bestimmten Konjunktionen

R Der *subjuntivo* steht in Nebensätzen, die mit bestimmten Konjunktionen eingeleitet werden.

Solche Konjunktionen sind z. B.:

para que	damit	sin que	ohne dass
en caso de que	falls	a condición de que	unter der Bedingung/
antes de que	bevor		Voraussetzung, dass

ⓘ Beachten Sie den unterschiedlichen Modus in den ansonsten gleichbedeutenden Sätzen:

En caso de que **estén** de acuerdo con esta propuesta, ...

Si **están** de acuerdo con esta propuesta, ...

Unidad 3

Der Gebrauch des *subjuntivo* (III)

6. Der *subjuntivo* nach Verben der Gemütsbewegung

R Der *subjuntivo* steht auch nach Verben, die eine Gemütsbewegung ausdrücken, z. B. Freude, Besorgnis, Angst, Überraschung, usw..

Zu diesen Verben gehören z. B.:

alegrarse de que	sich freuen, dass	sentir que	jdm. leid tun, dass
estar contento, -a de que	zufrieden sein, dass	preocupar que	jdn. beunruhigen, dass
estar triste de que	traurig sein, dass	molestar que	jdn. ärgern, dass
sorprender que	jdn. überraschen, dass	gustar que	jdm. gefallen, dass
temer ^{U5} que	befürchten, dass	lamentar ^{U5} que	bedauern, dass

[!] Wird der Nebensatz, der von diesen Verben abhängt, nicht von der Konjunktion *que* eingeleitet, steht der Indikativ. Julián García no está contento *porque* **tiene** que pagar la mercancía al pasar el pedido.

Das *condicional*

Die Bildung

1. Regelmäßige Bildung

R Ebenso wie beim Futur hängt man für die Bildung des *condicional* die Endungen an den Infinitiv. Die Endungen sind die gleichen wie die des *imperfecto* der Verben auf *-er* / *-ir*.

	-ar	-er	-ir
yo	<u>compraría</u>	<u>vendería</u>	<u>escibiría</u>
tú	<u>comprarías</u>	<u>venderías</u>	<u>escibirías</u>
él / ella / usted	<u>compraría</u>	<u>vendería</u>	<u>escibiría</u>
nosotros / nosotras	<u>compraríamos</u>	<u>venderíamos</u>	<u>escibiríamos</u>
vosotros / vosotras	<u>compraríais</u>	<u>venderíais</u>	<u>escibiríais</u>
ellos / ellas / ustedes	<u>comprarían</u>	<u>venderían</u>	<u>escibirían</u>

[!] Die Endungen des *condicional* haben immer einen Akzent auf dem *i*.

2. Unregelmäßige Bildung

Das *condicional* und das Futur haben immer denselben Stamm. Dies gilt auch für die unregelmäßigen Verben.

Infinitiv	Futur	Condicional
decir	<u>dir</u> é	<u>dir</u> ía
haber	<u>habr</u> é	<u>habr</u> ía
hacer	<u>hacr</u> é	<u>hacr</u> ía
poder	<u>podr</u> é	<u>podr</u> ía
poner	<u>pondr</u> é	<u>pondr</u> ía
querer	<u>querr</u> é	<u>querr</u> ía
saber	<u>sabr</u> é	<u>sabr</u> ía
salir	<u>saldr</u> é	<u>saldr</u> ía
tener	<u>tendr</u> é	<u>tendr</u> ía
venir	<u>vendr</u> é	<u>vendr</u> ía

Der Gebrauch des *condicional*

Les **ofreceríamos** un descuento del 5%.

Los costes del embalaje **estarían** incluidos en el precio.

R Mit dem *condicional* kann man – ähnlich wie im Deutschen – eine Möglichkeit ausdrücken, einen Vorschlag unterbreiten oder eine Empfehlung aussprechen. Man verwendet es auch, um höfliche Bitten oder Vermutungen zu äußern. In spanischen Geschäftsbriefen wird es auch verwendet, um ein Angebot zu formulieren.

Vorschlag/Möglichkeit:	Podríamos visitar la feria del mueble en Colonia.
Höfliche Bitte:	Querría saber si pueden entregar la mercancía hasta el 31 marzo.
Angebot:	La entrega se realizaría en 7 días hábiles.
Vermutung:	¿Tendría nuestro proveedor problemas para entregar la mercancía?

Unidad 4

Der Imperativ

Der Imperativ der 2. Person

Adjunta la hoja de pedido.

Cumplimentad el formulario.

Escribe la carta.

Pon la factura sobre la mesa.

Sie kennen bereits den Imperativ der 2. Person, bei dem der Singular der Form der 3. Person Singular Präsens entspricht und der Plural gebildet wird, indem das *-r* des Infinitivs durch ein *-d* ersetzt wird. Auch dass es eine Reihe von unregelmäßigen Formen gibt (z. B. *pon, ten, ven* für die 2. Person Singular), haben Sie schon gelernt. Wenn Sie einer Person, die Sie siezen, eine Anweisung geben, müssen Sie jedoch andere Formen verwenden.

Der Imperativ der Höflichkeit

1. Bildung und Gebrauch

R Die Formen des Imperativs der Höflichkeitsform (*usted* und *ustedes*) sind identisch mit den Formen der 3. Person Präsens des *subjuntivo* und weisen die gleichen Unregelmäßigkeiten auf (s. S. 1–2). Er wird verwendet, um Personen, die man siezt, Anweisungen, Befehle oder Ratschläge zu erteilen und um Bitten auszudrücken.

	tomar	comer	escribir	comunicar	comprobar	atender	tener	decir	saber
usted	<u>tome</u>	<u>coma</u>	<u>escriba</u>	<u>comunique</u>	<u>compruebe</u>	<u>atienda</u>	<u>tenga</u>	<u>diga</u>	<u>sepa</u>
ustedes	<u>tomen</u>	<u>coman</u>	<u>escriban</u>	<u>comuniquen</u>	<u>comprueben</u>	<u>atiendan</u>	<u>tengan</u>	<u>digan</u>	<u>sepan</u>

2. Die Stellung der Pronomen beim Imperativ

Dígame.

Comuníquenos la fecha de entrega.

Confirmenme por escrito la recepción del pedido.

R Wenn das Verb von einem Objekt- oder Reflexivpronomen begleitet wird, wird dieses an den bejahten Imperativ angehängt und sie bilden zusammen ein Wort. Damit die Betonung erhalten bleibt, bekommt die betonte Silbe des Verbs einen Akzent.

Diese Regel gilt sowohl für Dativ- und Akkusativ- als auch für Reflexivpronomen.

Akusativ

Aquí están los nuevos folletos publicitarios. **Adjúnte**los al paquete para el cliente.
[**Adjunte** los folletos al paquete para el cliente.]

Dativ

El Sr. Ortega quiere informarse sobre nuestros productos. **Envíele** unas muestras, por favor.
[**Envíe** al Sr. Ortega unas muestras, por favor.]

Reflexivpronomen

Póngase usted en contacto con el transportista.
Siéntense ustedes, por favor.

Treffen zwei Pronomen beim Verb aufeinander, werden diese ebenfalls angehängt. Die Reihenfolge ist die gleiche wie wenn Pronomen vor dem Verb stehen. Ebenso werden die Dativpronomen *le* und *les* zu *se*, wenn sie mit dem Akkusativpronomen *lo* / *los* / *la* / *las* zusammentreffen:

—Esta es la mercancía para el nuevo cliente. **Envíese la** lo antes posible. —Muy bien, se la envío ahora mismo.
[**Envíe la mercancía al cliente.**]

- ⚠ Beachten Sie, dass bei der Verbindung Imperativ der Höflichkeitsform im Plural + *nos* zwei *n* hintereinander stehen. Diesen Doppelkonsonanten gibt es im Spanischen nur bei dieser Form.
Señores, por favor **indíquennos** una persona de contacto.

Der verneinte Imperativ

No hable con él por teléfono. Escríbale un correo.

No pagues por adelantado. Paga contra entrega de los documentos.

R Der verneinte Imperativ hat im Spanischen ebenfalls die gleichen Formen wie das *presente de subjuntivo*. Dies gilt sowohl für *tú* / *vosotros* als auch für *usted* / *ustedes*.

	hablar	correr	discutir	salir	volver	pedir
tú	no <u>hables</u>	no <u>corras</u>	no <u>discutas</u>	no <u>salgas</u>	no <u>vuelvas</u>	no <u>pidas</u>
usted	no <u>hable</u>	no <u>corra</u>	no <u>discuta</u>	no <u>salga</u>	no <u>vuelva</u>	no <u>pidá</u>
vosotros / vosotras	no <u>habléis</u>	no <u>corráis</u>	no <u>discutáis</u>	no <u>salgáis</u>	no <u>volváis</u>	no <u>pidáis</u>
ustedes	no <u>hablen</u>	no <u>corran</u>	no <u>discutan</u>	no <u>salgan</u>	no <u>vuelvan</u>	no <u>pidan</u>

Anders als beim bejahten Imperativ werden die Pronomen nicht an das Verb angehängt, sondern stehen davor, genauso wie bei Indikativ Präsens, *pretérito indefinido* etc.

No os vayáis antes de las 8. Tenemos mucho trabajo.

El cliente espera la carta con la oferta. Pero **no la escribas** todavía, falta una información importante.
[**escribas la carta** todavía]

Hoy en España es fiesta. Seguro que los clientes de Madrid no están en la empresa. **No los llamáis** hoy.
[**llamáis a los clientes**]

—El transportista del cliente que no ha pagado la última factura está aquí para recoger la nueva mercancía.

—**No se la entregue.**

[**No entregue la mercancía al transportista.**]

Unidad 5

Das Passiv

Die Bildung

R Das Passiv wird im Spanischen mit *ser* + Partizip gebildet. Das Partizip ist veränderlich und richtet sich wie ein Adjektiv in Geschlecht und Zahl nach dem Subjekt.

El género **fue entregado** al transportista en el puerto de Callao.

La mercancía **fue entregada** al transportista en el puerto de Callao.

R Soll im Passivsatz die handelnde Person genannt werden, wird sie mit der Präposition *por* angefügt.

La comisión en destino fue abonada **por el cliente**.

Der Gebrauch

La recepción de la mercancía **fue confirmada** por el cliente.

R Das Passiv wird vor allem verwendet, wenn die Handlung oder eine von der Handlung betroffene Person besonders hervorgehoben werden soll, während der Urheber der Handlung keine Rolle spielt. Generell wird das Passiv im Spanischen viel seltener gebraucht als im Deutschen. Stattdessen wird meist *se* + 3. Person Singular oder Plural (*pasiva refleja*) verwendet.

Estas camisetas **son fabricadas** con algodón orgánico.

Estas camisetas **se fabrican** con algodón orgánico.

Unidad 6

Das Zustandspassiv

Die Bildung

R Das Zustandspassiv wird mit *estar* + Partizip gebildet. Das Partizip richtet sich dabei wie ein Adjektiv in Geschlecht und Zahl nach dem Subjekt.

El pago **está registrado** en nuestros libros.

La transferencia **está registrada** en nuestros libros.

Der Gebrauch

En nuestros libros contables todavía no **está registrado** el pago de la factura n.º 12 / 00481.

R Das Zustandspassiv drückt das Ergebnis einer Handlung aus, z. B.:

- Handlung: Ich verpacke die Ware.
- Ergebnis: Die Ware ist verpackt.

 Beachten Sie den Unterschied zwischen dem Vorgangspassiv und dem Zustandspassiv

La mercancía **es embalada**.

Die Ware **wird verpackt**.

La mercancía **está embalada**.

Die Ware **ist verpackt**.

Unidad 7

Die indirekte Rede

Der Gebrauch

R Die indirekte Rede dient dazu etwas wiederzugeben, was jemand sagt oder gesagt hat.

Direkte Rede	Indirekte Rede
El cliente dice: «Necesito las camisetas urgentemente».	El cliente dice que necesita las camisetas urgentemente.

Änderungen bei der Umwandlung von der direkten in die indirekte Rede

Da man wie im Deutschen bei der indirekten Rede die Sichtweise des Sprechers annimmt, müssen bei der Umwandlung von direkter in indirekte Rede die Personal- und Possessivpronomen sowie die Adverbien des Ortes (bei der indirekten Rede mit Tempusverschiebung auch die Adverbien der Zeit) angepasst werden.

1. Änderung von Personen / Pronomen (Personalpronomen, Possessivpronomen etc.)

Direkte Rede	Indirekte Rede
« Exijo un envío de reemplazo».	Dice que exige un envío de reemplazo.
« Nuestra mercancía todavía no ha llegado».	Dicen que su mercancía todavía no ha llegado.

2. Änderung von Adverbien des Ortes oder der Zeit

Direkte Rede	Indirekte Rede
« Aquí no hay mercancía».	Dice que allí no hay mercancía.
«Mandamos la mercancía ahora ».	Dijeron que mandaron la mercancía entonces .

 Ob die Pronomen und Adverbien geändert werden müssen, hängt jeweils auch vom Sprecher ab:

«**Nuestra** mercancía todavía no ha llegado».



La secretaria de la empresa vendedora dice a su jefa: «El cliente escribe que su mercancía todavía no ha llegado».	El empleado de Compras de la empresa compradora dice a su jefe: «Les he explicado que nuestra mercancía todavía no ha llegado».
--	---

3. Änderung der Zeitenfolge

Je nachdem, ob das Verb, das die indirekte Rede einleitet, im Präsens oder in der Vergangenheit steht, muss die Zeit im Hauptsatz angepasst werden.

R Steht bei der indirekten Rede der einleitende Satz im *presente*, *pretérito perfecto*, *futuro* oder *condicional*, bleibt die Zeit, die in der direkten Rede verwendet wurde, unverändert.

Direkte Rede	Indirekte Rede
«El proveedor puede venir y recoger la mercancía».	Dicen que el proveedor puede venir y recoger la mercancía.
« Mandamos la mercancía que falta».	Han dicho que mandan la mercancía que falta.
« Exigen un descuento».	Dirán que exigen un descuento.
« Compramos la mercancía con otro proveedor.»	Probablemente dirían que compran la mercancía con otro proveedor.

R Steht bei der indirekten Rede der einleitende Satz im *pretérito imperfecto*, *indefinido* oder *pluscuamperfecto*, muss die Zeit, die in der direkten Rede verwendet wurde, folgendermaßen geändert werden.

Direkte Rede	Indirekte Rede	Zeitenfolge
«Los vasos están rotos».	Mencionó que los vasos estaban rotos.	presente → imperfecto
«Los paquetes se han mojado ».	Dijo que los paquetes se habían mojado .	perfecto → pluscuamperfecto
« Contesté la carta ayer.»	Explicó que había contestado la carta el día anterior.	indefinido → pluscuamperfecto
« Llamaré mañana».	Anunció que llamaría al día siguiente.	futuro → condicional

R Alle anderen Zeiten der direkten Rede (*imperfecto*, *pluscuamperfecto* und *condicional*) werden nicht verändert.

Direkte Rede	Indirekte Rede	Zeitenfolge
«Las camisetas tenían manchas».	Mencionó que las camisetas tenían manchas.	imperfecto = imperfecto
« Habíamos pedido 100 camisetas».	Me explicó que habían pedido 100 camisetas.	pluscuamperfecto = pluscuamperfecto
«Yo trabajaría en Alemania».	Sara dijo que trabajaría en Alemania.	condicional = condicional

Die indirekte Frage

R Indirekte Fragen werden statt durch die Konjunktion *que* durch das entsprechende Fragepronomen eingeleitet. Bei Fragen ohne Fragepronomen steht die Konjunktion *si*. Für die Zeitenfolge und die Änderungen von Pronomen und Adverbien gelten die gleichen Regeln wie bei der indirekten Rede.

Direkte Rede	Indirekte Rede
«¿ Dónde puedo comprar este artículo?».	Le pregunté dónde podía comprar este artículo.
«¿ Por qué no han enviado las camisetas de talla M?».	Quiso saber por qué no habíamos enviado las camisetas de talla M.
«¿Pueden hacer un envío de reemplazo inmediatamente?»	Me preguntó si podíamos hacer un envío de reemplazo inmediatamente.

ⓘ Anders als im Deutschen kann im Spanischen die indirekte Rede nicht ohne ein einleitendes Verb und die Konjunktion *que* stehen.

Gestern rief ein Kunde aus Deutschland an. Er **sagte**, dass er die Ware bekommen hat. Er war sehr zufrieden damit und wollte eine neue Bestellung aufgeben.

Ayer llamó un cliente de Hamburgo. **Dijo que** había recibido la mercancía. **Mencionó que** estaba muy satisfecho con ella y **que** quería hacer un nuevo pedido.

Unidad 8

Das pretérito perfecto de subjuntivo

No somos responsables de los daños que **haya podido** sufrir la mercancía durante el transporte.
Me extraña que la mercancía todavía no **haya llegado**.

Die Bildung

R Das *perfecto de subjuntivo* wird mit dem *presente de subjuntivo* von *haber* und dem Partizip Perfekt des Vollverbs gebildet.

	haber	
yo	haya	
tú	hayas	comprado
él / ella / usted	haya	vendido
nosotros / nosotras	hayamos	dicho
vosotros / vosotras	hayáis	escrito
ellos / ellas / ustedes	hayan	

Der Gebrauch

R Das *perfecto de subjuntivo* wird in den gleichen Fällen verwendet wie das *presente de subjuntivo*, d. h. es steht

- im Nebensatz mit *que* nach
 - Verben des Zweifels und der Unsicherheit.
 - nach Verben der Gemütsbewegung.
 - nach Verben des Wunsches und der Bitte.
 - nach unpersönlichen Ausdrücken.
- in Relativsätzen, wenn diese einen Wunsch oder ein Bedürfnis ausdrücken.
- nach Konjunktionen, z. B. *para que*, *antes de que*.

Im Unterschied zum *presente de subjuntivo* wird das *perfecto de subjuntivo* verwendet, wenn der Nebensatz sich auf die Vergangenheit bezieht, d. h. wenn die Handlung des Nebensatzes vor derjenigen des Hauptsatzes liegt.

Espero que la mercancía les **llegue** en buen estado.
Ich hoffe, dass die Ware gut bei Ihnen ankommen wird.

Espero que la mercancía les **haya llegado** en buen estado.
Ich hoffe, dass die Ware gut bei Ihnen angekommen ist.

Unidad 9

Das pretérito imperfecto de subjuntivo

Die Bildung

1. Regelmäßige Bildung

R Für die Bildung des *pretérito imperfecto de subjuntivo* geht man von der 3. Person Plural des *pretérito indefinido* aus und fügt statt der Endung *-aron / -ieron* andere Endungen an, und zwar

- bei der Konjugation auf *-ar*: *-ara, -aras, -ara, -áramos, -arais, -aran*.
- bei den Konjugationen auf *-er* und *-ir*: *-iera, -ieras, -iera, -iéramos, -ierais, -ieran*.

(Siehe dazu auch die folgende Tabelle.)
Die 1. Person Plural trägt immer einen Akzent, da die Betonung auf der drittletzten Silbe liegt:
habláramos, tuviéramos, leyéramos

	tomar	beber	vivir
3. Pers. Pl. <i>pretérito indefinido</i>	tomaron	bebieron	vivieron
yo	tomara	bebiera	viviera
tú	tomaras	bebieras	vivieras
él / ella / usted	tomara	bebiera	viviera
nosotros / nosotras	tomáramos	bebiéramos	viviéramos
vosotros / vosotras	tomarais	bebierais	vivierais
ellos / ellas / ustedes	tomaran	bebieran	vivieran

Dies gilt auch für Verben, die im *pretérito indefinido* unregelmäßig sind.

	dar	tener	dormir
3. Pers. Pl. <i>pretérito indefinido</i>	dieron	tuvieron	durmieron
yo	diera	tuviera	durmiera
tú	dieras	tuvieras	durmieras
él / ella / usted	diera	tuviera	durmiera
nosotros / nosotras	diéramos	tuviéramos	durmiéramos
vosotros / vosotras	dierais	tuvierais	durmierais
ellos / ellas / ustedes	dieran	tuvieran	durmieran

[!] Neben den Formen auf *-ara / -iera* gibt es auch Formen auf *-ase / -iese*, z. B. *tomase, tomases, tomase, tomásemos, tomaseis, tomasen; viviese, vivieses, viviese, viviésemos, vivieseis, viviesen*. Diese haben die gleiche Bedeutung wie die Formen auf *-ara / -iera*. Sie müssen sie aber nicht aktiv anwenden; es reicht aus, wenn Sie sie erkennen, wenn sie in Texten oder Briefen vorkommen.

2. Besonderheiten der Bildung

R Das *pretérito imperfecto de subjuntivo* einiger Verben ist - wie bei der 3. Person Plural des *pretérito indefinido* - unregelmäßig bzw. zeigt orthographische Besonderheiten.

	leer	ser / ir	decir
3. Pers. Pl. <i>pretérito indefinido</i>	leyeron	fueron	dijeron
que yo	leyera	fuera	dijera
que tú	leyeras	fueras	dijeras
que él / ella / usted	leyera	fuera	dijera
que nosotros / nosotras	leyéramos	fuéramos	dijéramos
que vosotros / vosotras	leyerais	fuerais	dijerais
que ellos / ellas / ustedes	leyeran	fueran	dijeran

! Man kann sich die Bildung des *pretérito imperfecto de subjuntivo* auch folgendermaßen ableiten: Bei der 3. Person Plural des *pretérito indefinido* wird die letzte Silbe der Endung *-ron* durch die Endungen *-ra, -ras, -ra, -ramos, -rais, -ran* (oder *-se, -ses, -se, -semos, -seis, -sen*) ersetzt. Die 1. Person Plural trägt weiterhin einen Akzent. Dies gilt sowohl für die regelmäßigen als auch für die unregelmäßigen Formen.

Der Gebrauch

*Les agradecería que **organizaran** los traslados del aeropuerto al hotel.*
*Nos **pidieron** que **enviáramos** la mercancía cuanto antes.*

R Das *pretérito imperfecto de subjuntivo* wird in den gleichen Fällen verwendet wie das *presente de subjuntivo*. Es steht immer dann, wenn der Einleitungssatz in einem Vergangenheitsstempus oder im *condicional* steht.

*Fue muy práctico que el hotel **organizara** los transportes desde el aeropuerto.*
*Sería fantástico que **tuviéramos** tres tarjetas de visitante para asistir a la feria.*

! Das *pretérito imperfecto de subjuntivo* kann auch mit einem Einführungssatz im Präsens stehen, wenn die Handlung des Nebensatzes in der Vergangenheit liegt.
*Les **agradezco** que **prepararan** una única factura a nombre de la empresa.*
 (Ya prepararon la factura. Les doy las gracias ahora).

Wie das *presente de subjuntivo*, steht das *pretérito imperfecto de subjuntivo*

- in Nebensätzen mit *que* nach
 - Verben des Zweifels, der Möglichkeit oder der Unsicherheit, z. B.:
*Puede que el jefe **viera** el correo ayer, pero **no creo** que lo **leyera**, porque el tema era importante y no respondió.*
 - Verben des Wünschens und der Bitte, z. B.:
*La gerente me **pidió** que **escribiera** un correo al cliente. **Quería** que lo **enviara** rápido.*
 - Verben der Gemütsbewegung, des Empfindens und Urteilens, z. B.:
*Me **alegró** que **fueran** a visitarnos a nuestro estand.*
- in Relativsätzen die einen Wunsch oder ein Bedürfnis ausdrücken, z. B.:
*No **pudimos** alquilar un estand que **estuviera** en el centro del pabellón.*
- nach unpersönlichen Ausdrücken, z. B.:
*Sería mejor que **dijéramos** en el hotel que vamos a llegar por la noche.*
*No **estaría bien** que **tuviéramos** problemas de anulación de reserva.*
- in Nebensätzen nach bestimmten Konjunktionen, z. B.:
*El jefe le dio información a la empleada **para que** **cumplimentara** el formulario de inscripción en la feria.*
*Yo le haría una oferta especial **en caso de que** **hiciera** el primer pedido.*